

CooperSurgical

ALLY UPS®

Cart/Kar/Chariot/Wagen/  
Carrello/카트/Carro/Araba

Instructions for Use/Gebruiksaanwijzingen  
Notice d'utilisation/Gebrauchsanweisung  
Istruzioni per l'uso/사용법 설명서  
Instrucciones de uso/Kullanım Talimatları



REF AU-CART



## Description

The ALLY UPS® Cart (AU-CART) is intended to provide a storage solution for the ALLY Uterine Positioning System® when it is not in use.



Photo 1 Front of the Cart with the ALLY UPS®

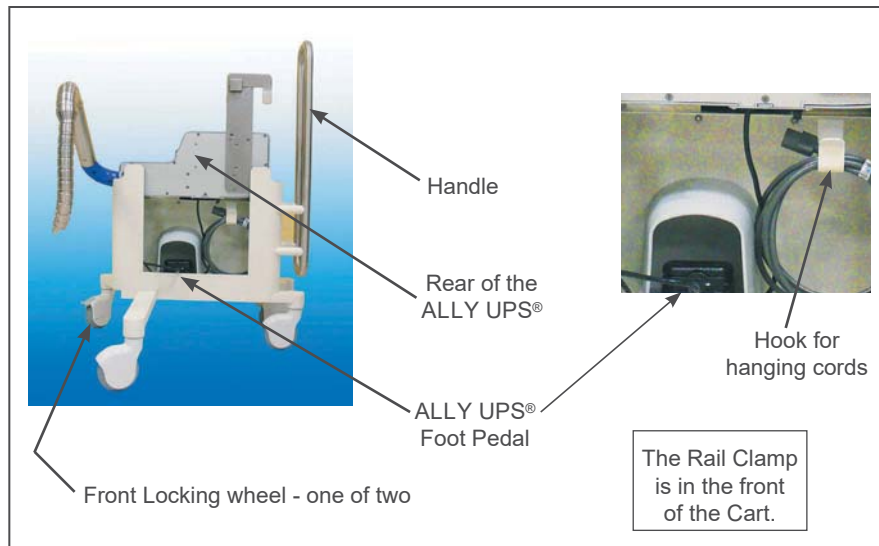


Photo 2 Rear of the Cart with the ALLY UPS®

## Intended Use

The ALLY UPS® Cart's primary function is to provide storage for the ALLY UPS®. This Cart has a compact design for easy maneuverability of the ALLY UPS®. It also allows the user to deliver the ALLY UPS® right to the edge of the Operating Room Table before lifting it onto the OR Table rail.

The ALLY UPS® Cart has a rear storage compartment that allows for storage of the Foot Pedal/ Cable/Power Cord, with enough storage space for an extension cord if it is used with ALLY UPS®. There is also a pocket to store the ALLY UPS® Rail Clamp.

## Caution

- **NEVER** use the ALLY UPS® while it resides in the Cart.
- **DO NOT** leave any cords hanging outside the storage compartment while transporting the ALLY UPS® since they may catch on other devices that pass by.

## Instructions for Use

When it is time to attach the ALLY UPS® to the Operating Room table, go through the following steps to ensure the safe movement of the ALLY UPS®. These instructions assume that the ALLY UPS® and Rail Clamp have been removed from the shipping box and placed in the ALLY UPS® Cart.

1. Wheel the Cart (and ALLY UPS®) up close (next) to the Operating Room Table (this allows the ALLY UPS® to be lifted the shortest distance possible to get it into position). Lock the two Front Wheels to prevent the Cart from rolling. See Photo 3.



**Photo 3** Moving the Cart in Position

2. Remove the Rail Clamp from the Cart and place on the Rail, sliding into position. Notice how close (the top of) the ALLY UPS® is to the OR Table. See Photo 4.



**Photo 4** Attaching the Rail Clamp to the Rail

---

## ALLY UPS® Cart (ENGLISH)

---

- Once the ALLY UPS® (and Cart) are in place at the side of the OR Table, lift the ALLY UPS® (**by the blue areas only**) out of the Cart and into position in the Rail Clamp. **NOTE:** The ALLY UPS® weighs over 20 pounds. Make sure the ALLY UPS® is hanging vertically and secured in the Rail Clamp. See Photos 5a and 5b. Refer to the ALLY UPS® Instructions for Use for positioning and mounting information.



Photo 5a Correct Hand Positions



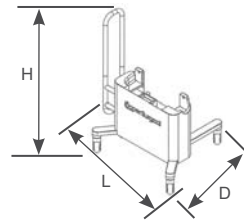
Photo 5b Positioning the ALLY UPS®

- Unlock the Front Wheels. Move to the rear of the Cart, remove the Foot Pedal and cords and put into position at the foot of the OR Table. Now move the Cart away from the OR Table.
- When the OR procedure is completed, go through Steps 1-4 in reverse order to place the ALLY UPS®, Foot Pedal, Cords, and Rail Clamp back on the Cart.

## Specifications

**Package Weight:** 78 pounds (35 Kg)

**Dimensions:** 25.75 "L x 23.50 "D x 36.60 "H  
(654.0 mm L x 596.9 mm D x 929.6 mm H)



## Explanation of Symbols



Reorder number



Batch code



Caution



Consult instructions for use



Not made with natural rubber latex



Authorized Representative in the European Community.

© 2018 CooperSurgical, Inc.

Made in the USA

## Beschrijving

De ALLY UPS® Kar (AU-CART) is bedoeld voor het opbergen van het ALLY Uterine Positioning System® wanneer dit niet in gebruik is.



Foto 1 Voorkant van de Kar met het ALLY UPS®

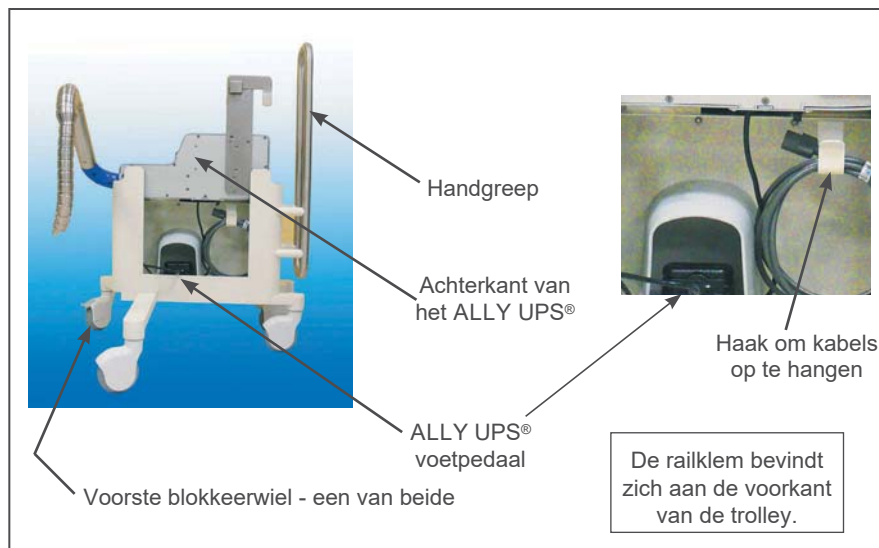


Foto 2 Achterkant van de Cart met het ALLY UPS®

## Beoogd gebruik

De belangrijkste functie van de ALLY UPS® Kar is het bieden van een opbergruimte voor het ALLY UPS®. Deze Kar of trolley heeft een compact design om het ALLY UPS® eenvoudig te kunnen manoeuvreren. Hij stelt de gebruiker tevens in staat om het ALLY UPS® tot aan de rand van de operatiekamertafel te brengen, voordat het op de rail van de OK-tafel wordt getild.

De ALLY UPS® Kar heeft een achterste opbergvak voor het opbergen van voetpedaal/kabel/netsnoer, met voldoende opbergruimte voor een verlengsnoer als dit met het ALLY UPS® wordt gebruikt. Er is ook een vak voor het opbergen van de ALLY UPS® railklem.

## Opgelet

- Gebruik het ALLY UPS® **NOOIT** terwijl het op de Kar staat.
- Laat **GEEN** snoeren uit het opbergvak hangen tijdens het transport van het ALLY UPS®, aangezien ze verstrikt kunnen raken in andere apparaten die voorbij komen.

## Gebruiksaanwijzingen

Wanneer het tijd is om het ALLY UPS® aan de operatiekamertafel te bevestigen, doorloop dan de volgende stappen om een veilige verplaatsing van het ALLY UPS® te verzekeren. Deze aanwijzingen gaan ervan uit dat het ALLY UPS® en de railklem uit de verzendverpakking zijn verwijderd en in de ALLY UPS® CART zijn geplaatst.

1. Verplaats de Kar (en het ALLY UPS®) dichtbij (naast) de operatiekamertafel (zo kan het ALLY UPS® over de kortste afstand naar zijn plaats worden getild). Blokkeer de twee voorste wielen om te voorkomen dat de Kar weggrolt. Zie foto 3.



Foto 3 De Kar in positie brengen

2. Verwijder de railklem uit de Kar en plaats hem op de rail door hem in zijn positie te schuiven. Bekijk hoe dichtbij (de bovenkant van) het ALLY UPS® zich bij de OK-tafel bevindt. Zie foto 4.



Foto 4 De railklem aan de rail bevestigen

---

## ALLY UPS® Cart (DUTCH/NEDERLANDS)

---

3. Zodra het ALLY UPS® (en de Kar) zich naast de OK-tafel bevinden, tilt u het ALLY UPS® (**alleen bij de blauwe gebieden**) uit de Cart en in zijn positie in de railklem. **OPMERKING:** Het ALLY UPS® weegt meer dan 20 Engelse ponden (ca. 9 kg). Controleer of het ALLY UPS® verticaal hangt en in de railklem is bevestigd. Zie foto's 5a en 5b. Raadpleeg de ALLY UPS® gebruiksaanwijzing voor informatie over plaatsing en montage.



Foto 5a Correcte posities van de handen



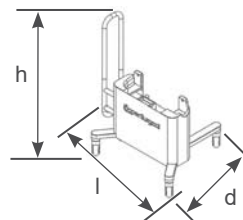
Foto 5b Plaatsing van het ALLY UPS®

4. Ontgrendel de voorste wielen. Ga naar de achterkant van de Kar, verwijder het voetpedaal en de snoeren en plaats ze aan het voeteneinde van de OK-tafel. Verplaats nu de Kar uit de buurt van de OK-tafel.
5. Voer na afloop van de OK-procedure de stappen 1 t/m 4 in omgekeerde volgorde uit om het ALLY UPS®, het voetpedaal, de snoeren en de railklem weer op de Kar te plaatsen.

## Specificaties

**Verpakkingsgewicht:** 78 Engelse ponden (35 kg)

**Afmetingen:** 25,75" l x 23,50" d x 36,60" h  
(654,0 mm l x 596,9 mm d x 929,6 mm h)



## Verklaring van de symbolen



Bestelnummer



Partijcode



Opgelet



De gebruiksaanwijzing raadplegen



Niet gemaakt van natuurlijk rubber (latex)



Geautoriseerde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap.

© 2018 CooperSurgical, Inc.

Vervaardigd in de VS

## Description

Le chariot ALLY UPS® (AU-CART) offre une solution de rangement pour le système ALLY Uterine Positioning System® entre chaque utilisation.



Photo 1 Devant du chariot avec le système ALLY UPS®

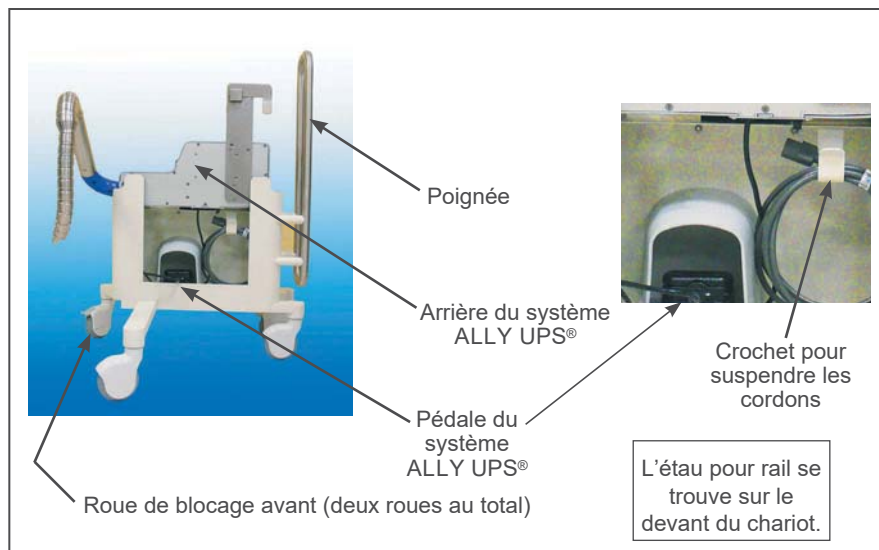


Photo 2 Arrière du chariot avec le système ALLY UPS®



## Usage prévu

Le chariot ALLY UPS® a pour fonction principale d'offrir une solution de rangement pour le système ALLY UPS®. Ce chariot compact permet de manœuvrer aisément le système ALLY UPS®. Il permet aussi d'approcher le système ALLY UPS® au plus près du bord de la table d'opération pour pouvoir le soulever sur le rail.

Le chariot ALLY UPS® possède à l'arrière un compartiment suffisamment grand pour ranger la pédale, le câble et le cordon d'alimentation, ainsi qu'une rallonge, le cas échéant. Il comporte également une poche pour ranger l'étau pour rail du système ALLY UPS®.

## Attention

- **NE JAMAIS** utiliser le système ALLY UPS® quand il se trouve sur le chariot.
- **NE PAS** laisser les cordons pendre à l'extérieur du compartiment de rangement pendant le transport du système ALLY UPS® ; ils risqueraient de s'accrocher à d'autres dispositifs à proximité.

## Notice d'utilisation

Lorsque le moment est venu de fixer le système ALLY UPS® à la table d'opération, procéder comme suit pour assurer un mouvement sans danger du système ALLY UPS®. Ces instructions supposent que le système ALLY UPS® et l'étau pour rail ont été retirés du carton d'expédition et placés dans le chariot ALLY UPS®.

1. Approcher le chariot (avec le système ALLY UPS®) au plus près (à côté) de la table d'opération pour pouvoir soulever le système ALLY UPS® sur la distance la plus courte possible et le mettre en position. Bloquer les deux roues avant pour empêcher le chariot de rouler. Voir la photo 3.



Photo 3 Mise en position du chariot

2. Retirer l'étau pour rail du chariot et le placer sur le rail en le faisant glisser en position. Noter la proximité (du haut) du système ALLY UPS® avec la table d'opération. Voir la photo 4.



Photo 4 Fixation de l'étau sur le rail

- Une fois que le système ALLY UPS® et le chariot sont en place à côté de la table d'opération, soulever le système Ally UPS (**par les parties en bleu uniquement**) hors du chariot et en position dans l'étau pour rail. **REMARQUE** : le système ALLY UPS® pèse entre 9 et 10 kilos. S'assurer que le système ALLY UPS® est suspendu à la verticale et bien fixé dans l'étau pour rail. Voir les photos 5a et 5b. Consulter les instructions de positionnement et de montage de la notice d'utilisation du système ALLY UPS®.



Photo 5a Bonne position des mains



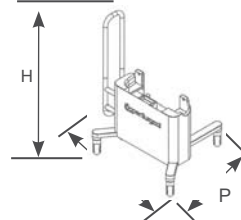
Photo 5b Positionnement du système ALLY UPS®

- Débloquer les roues avant. Retirer à l'arrière du chariot la pédale et les cordons et les mettre en position au pied de la table d'opération. Éloigner le chariot de la table d'opération.
- Au terme de l'intervention au bloc opératoire, effectuer les étapes 1 à 4 dans l'ordre inverse pour remettre le système ALLY UPS®, la pédale, les cordons et l'étau pour rail sur le chariot.

## Spécifications

**Poids de l'ensemble** : 35 kg

**Dimensions** : 654 mm (L) x 596,9 mm (P) x 929,6 mm (H)  
(25,75 po L x 23,50 po P x 36,60 po H)



## Explication des symboles



Numéro de référence



Exempt de latex de caoutchouc naturel



Code du lot



Représentant agréé au sein de l'Union européenne.



Mise en garde



Consulter la notice d'utilisation

© 2018 CooperSurgical, Inc.

Fabriqué aux  tats-Unis

## Beschreibung

Der ALLY UPS® Wagen (AU-CART) ist für die Bereitstellung einer Aufbewahrungsmöglichkeit für das ALLY Uterine Positioning System® bestimmt, wenn das System nicht verwendet wird.



Foto 1 Vorderseite des Wagens mit ALLY UPS®

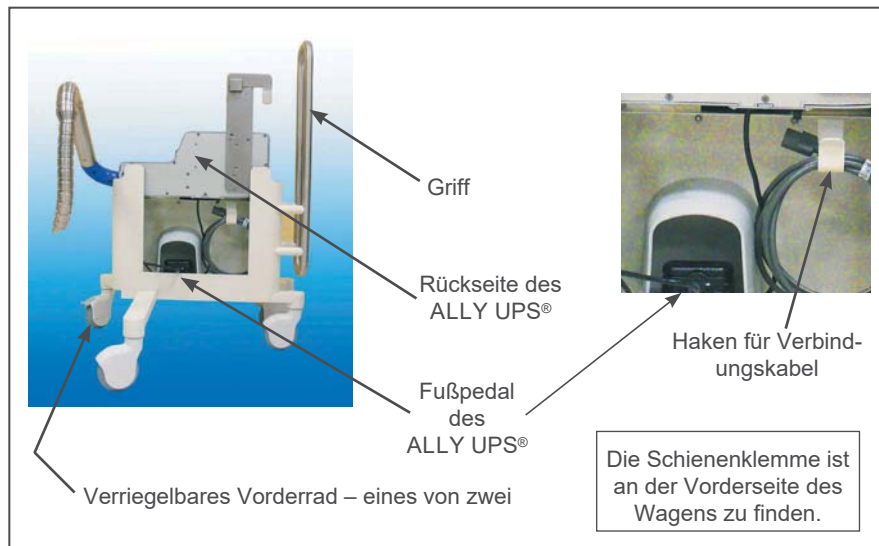


Foto 2 Rückseite des Wagens mit ALLY UPS®

## Verwendungszweck

Der Hauptzweck des ALLY UPS® Wagens ist die Bereitstellung einer Aufbewahrungsmöglichkeit für das ALLY UPS®. Die kompakte Ausführung des Wagens ermöglicht die leichte Manövrierbarkeit des ALLY UPS®. Mit dem Wagen kann der Benutzer das ALLY UPS® direkt an den Rand des OP-Tisches fahren, bevor es auf die Schiene des OP-Tisches gehoben wird.

Der ALLY UPS® Wagen verfügt an der Rückseite über ein Aufbewahrungsfach für das Fußpedal/Verbindungskabel/Netzkabel sowie ausreichend Platz für ein Verlängerungskabel, falls dieses mit dem ALLY UPS® verwendet wird. Außerdem ist eine Tasche zur Aufbewahrung der ALLY UPS® Schienenklemme vorhanden.

## Vorsicht

- **AUF KEINEN FALL** das ALLY UPS® betreiben, während es sich auf dem Wagen befindet.
- **KEINE** Kabel aus dem Aufbewahrungsfach heraushängen lassen, während das ALLY UPS® auf dem Wagen transportiert wird. Andernfalls können sich Kabel beim Vorbeifahren an anderen Geräten verfangen.

## Gebrauchsanweisung

Wenn das ALLY UPS® zur Befestigung am OP-Tisch bereit ist, die folgenden Schritte strikt befolgen, um den sicheren Transport des ALLY UPS® zu gewährleisten. Bei diesen Anweisungen wird davon ausgegangen, dass das ALLY UPS® und die Schienenklemme aus dem Versandkarton entnommen und auf dem ALLY UPS® Wagen platziert wurden.

1. Den Wagen (mit dem ALLY UPS®) in die Nähe (neben) des OP-Tisches rollen (damit das ALLY UPS® nur so kurz wie möglich in die Gebrauchsposition gehoben werden muss). Die beiden Vorderräder verriegeln, damit der Wagen nicht wegrollen kann. Siehe Foto 3.



**Foto 3** Bewegung des Wagens in die Gebrauchsposition

2. Die Schienenklemme aus dem Wagen nehmen und auf der Schiene in die gewünschte Position schieben. Dabei darauf achten, wie nahe (die Oberseite des) ALLY UPS® am OP-Tisch positioniert ist. Siehe Foto 4.



**Foto 4** Befestigen der Schienenklemme an der Schiene

3. Wenn das ALLY UPS® (und der Wagen) wie gewünscht an der Seite des OP-Tisches positioniert sind, das ALLY UPS® vom Wagen heben (**ausschließlich an den blau gekennzeichneten Bereichen**) und in die Schienenklemme einsetzen. **HINWEIS:** Das ALLY UPS® wiegt mehr als 9 kg. Sicherstellen, dass das ALLY UPS® vertikal hängt und in der Schienenklemme befestigt ist. Siehe Fotos 5a und 5b. Informationen zur Positionierung und Montage sind in der Gebrauchsanweisung des ALLY UPS® zu finden.



Foto 5a Richtige Handpositionen



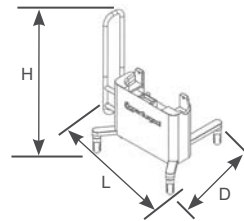
Foto 5b Positionierung des ALLY UPS®

4. Die Vorderräder entriegeln. Das Fußpedal und die Kabel an der Rückseite des Wagens herausnehmen und am Fußende des OP-Tisches positionieren. Den Wagen dann vom OP-Tisch wegrollen.
5. Nach Abschluss des OP-Verfahrens die Schritte 1 bis 4 in umgekehrter Reihenfolge ausführen, um ALLY UPS®, Fußpedal, Kabel und Schienenklemme auf dem Wagen zu verstauen.

## Technische Daten

**Gewicht des Wagensystems:** 35 kg

**Abmessungen:** 654 mm x 597 mm x 930 mm  
(Länge x Tiefe x Höhe)



## Erläuterung der Symbole



Bestellnummer



Losnummer



Vorsicht



Gebrauchsanweisung beachten



Nicht mit Naturlatex hergestellt.



Bevollmächtigter Vertreter in der Europäischen Gemeinschaft.

© 2018 CooperSurgical, Inc.

Hergestellt in den USA

## Descrizione

Il carrello ALLY UPS® (AU-CART) è indicato per riporre il sistema ALLY Uterine Positioning System® quando non viene utilizzato.



Foto 1 Lato anteriore del carrello con ALLY UPS®

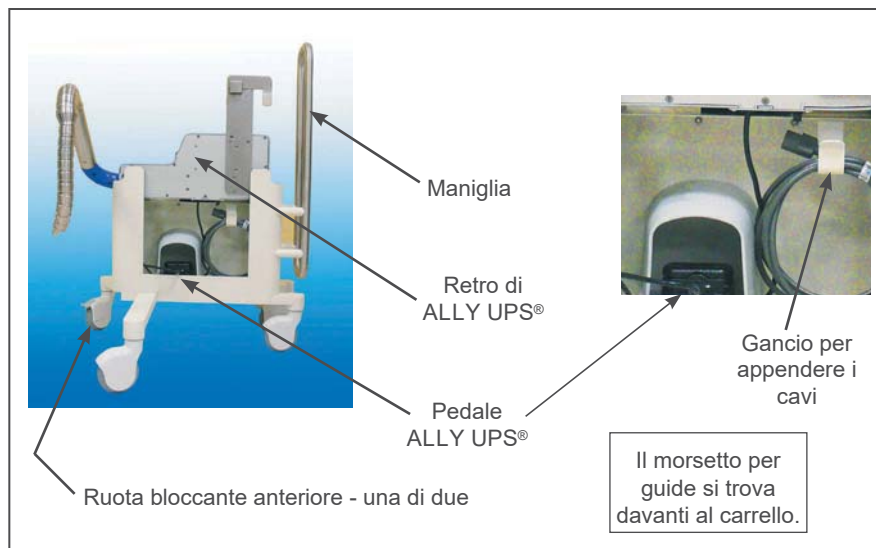


Foto 2 Retro del carrello con ALLY UPS®

## Uso previsto

Il carrello ALLY UPS® serve principalmente a riporre il sistema ALLY UPS®. Il carrello ha un formato compatto per consentire di manovrare facilmente il sistema ALLY UPS®. Consente all'utente di posizionare il sistema ALLY UPS® al bordo del tavolo operatorio prima di sollevarlo sulla guida del tavolo operatorio.

Il carrello ALLY UPS® ha uno scomparto posteriore in cui riporre il pedale, il cavo e il cavo d'alimentazione, con spazio a sufficienza per una prolunga, qualora venga usata con il sistema ALLY UPS®. È disponibile anche una tasca per riporre il morsetto per guide ALLY UPS®.

## Attenzione

- **NON USARE MAI** il sistema ALLY UPS® quando è nel carrello.
- **NON** lasciare cavi appesi fuori dallo scomparto mentre si trasporta il sistema ALLY UPS®, perché potrebbero impigliarsi in altri dispositivi durante il passaggio.

## Istruzioni per l'uso

Quando si deve collegare ALLY UPS® al tavolo operatorio, attenersi alla seguente procedura per verificare che ALLY UPS® si muova in modo sicuro. Queste istruzioni prevedono che il sistema ALLY UPS® e il morsetto per guide siano stati rimossi dalla confezione e inseriti nel carrello ALLY UPS®.

1. Far scorrere il carrello (e ALLY UPS®) accanto al tavolo operatorio. In questo modo il sistema ALLY UPS® può essere sollevato alla minor distanza possibile per essere posizionato. Bloccare le due ruote anteriori per evitare che il carrello si muova. Vedere la foto 3.



**Foto 3** Spostamento in posizione del carrello

2. Rimuovere il morsetto per guide dal carrello e posizionarlo sulla guida, facendolo scorrere in posizione. Notare la vicinanza del sistema ALLY UPS® (punto superiore) al tavolo operatorio. Vedere la foto 4.



**Foto 4** Collegamento del morsetto per guide alla guida



- Quando il sistema ALLY UPS® e il carrello sono posizionati accanto al tavolo operatorio, sollevare il sistema ALLY UPS® (**soltanto dalle aree blu**) dal carrello e posizionarlo nel morsetto per guide. **NOTA:** il sistema ALLY UPS® pesa circa 9 kg. Verificare che il sistema ALLY UPS® sia appeso in verticale e che sia bloccato dal morsetto. Vedere le foto 5a e 5b. Leggere le Istruzioni per l'uso di ALLY UPS® per informazioni sul posizionamento e sull'installazione.



Foto 5a Posizioni corrette delle mani



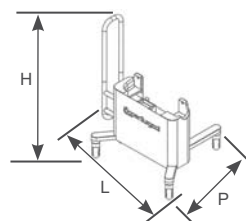
Foto 5b Posizionamento di ALLY UPS®

- Sbloccare le ruote anteriori. Passare dietro il carrello, rimuovere il pedale e i cavi e metterlo in posizione in fondo al tavolo operatorio. Allontanare quindi il carrello dal tavolo operatorio.
- Al termine della procedura chirurgica ripetere le fasi da 1 a 4 in ordine inverso per rimettere sul carrello il sistema ALLY UPS®, il pedale, i cavi e il morsetto.

## Specifiche

**Peso della confezione:** 35 Kg

**Dimensioni:** 654,0 mm L x 596,9 mm P x 929,6 mm H



## Spiegazione dei simboli



Numero per nuovo ordine



Codice lotto



Attenzione



Consultare le istruzioni per l'uso



Privo di lattice naturale



Rappresentante autorizzato  
nella Comunità Europea.

© 2018 CooperSurgical, Inc.

Prodotto negli USA



## 설명

ALLY UPS® 카트(AU-CART)는 ALLY Uterine Positioning System® 를 사용하지 않을 때 보관하기 위한 솔루션입니다.



사진 1 ALLY UPS®가 있는 카트 전면

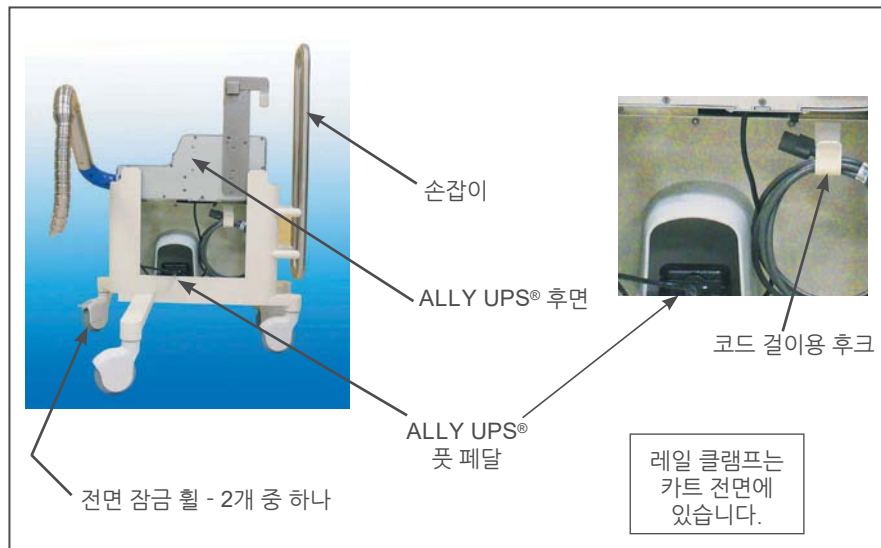


사진 2 ALLY UPS®가 있는 카트 후면

## 용도

ALLY UPS® 카트의 일차적 기능은 ALLY UPS®의 보관입니다. 이 카트는 ALLY UPS®의 손쉬운 조작을 위한 소형화 설계입니다. 이 덕분에 사용자는 ALLY UPS®를 수술대 레일로 옮기기 전 수술실 바로 가장자리까지 옮길 수도 있습니다.

ALLY UPS®카트에는 후면 보관함이 있어 연장 코드를 ALLY UPS®와 사용할 경우 이를 위한 충분한 보관 공간이 있어 풋 페달/케이블/전원 코드를 보관할 수 있습니다. ALLY UPS® 레일 클램프를 보관하기 위한 주머니도 있습니다.

## 주의

- ALLY UPS®가 카트 안에 있을 때는 **절대로** 사용하지 마십시오.
- ALLY UPS®를 옮길 때에는 주변의 다른 장치에 걸리거나 걸릴 수 있으므로 코드가 보관함 밖으로 늘어지지 **않게** 하십시오.

## 사용법 설명서

ALLY UPS®를 수술대에 부착해야 할 때는 ALLY UPS®의 안전한 움직임을 위해 다음 단계를 거치십시오. 이 지침은 ALLY UPS® 및 레일 클램프가 배송 상자에서 제거되어 ALLY UPS® 카트에 있다는 것을 가정합니다.

1. 카트(및 ALLY UPS®)를 수술대 바로 가까이(옆까지) 밀고 갑니다(이를 통해 ALLY UPS®를 제 위치에 가져가기 위해 가능한 최단 거리를 들어 올릴 수 있습니다). 카트가 굴러가지 않도록 2개의 전방 휠을 잠급니다. 사진 3을 참조하십시오.



사진 3 카트를 제 위치로 옮기기

2. 카트에서 레일 클램프를 제거하여 레일 위에 놓고 제 위치로 밀니다. ALLY UPS®의 (상단이) 수술대와 얼마나 가까운지 확인하십시오. 사진 4를 참조하십시오.



사진 4 레일 클램프를 레일에 부착하기

## ALLY UPS® Cart (KOREAN/한국어)

3. ALLY UPS® (및 카트)가 수술대의 측면 제자리에 놓이면, 카트에서 ALLY 파란색 영역만 를 들어 올려 레일 클램프의 제 위치에 끼웁니다.

**참고:** ALLY UPS® 의 무게는 20파운드가 넘습니다. ALLY UPS® 가 세로로 걸려 있고 레일 클램프에 고정되어 있는지 확인하십시오. 사진 5a 및 5b를 참조하십시오. 배치 및 장착 정보는 ALLY UPS® 사용법 설명서를 참조하십시오.



사진 5a 올바른 손 위치



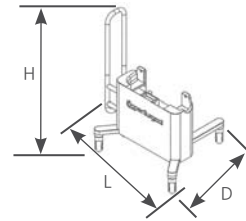
사진 5b ALLY UPS® 배치

4. 전방 휠의 잠금을 해제합니다. 카트의 후방으로 이동한 다음, 풋 페달 및 코드를 제거하고 수술대의 발쪽에 놓습니다. 이제 카트를 수술대에서 치웁니다.
5. OR 절차가 완료되면, 1~4단계 역순으로 ALLY UPS®, 풋 페달, 코드, 레일 클램프를 다시 카트에 넣습니다.

## 규격

포장 무게: 78파운드(35kg)

치수: 25.75 "L x 23.50 "D x 36.60 "H  
(654.0mm L x 596.9mm D x 929.6mm H)



## 기호 설명



재주문 번호



배치 코드



주의



사용법 설명서 참조



천연 고무 라텍스로 제조되지 않음



유럽공동체 공인 대리인

© 2018 CooperSurgical, Inc.

미국에서 만든

## Descripción

El carro del ALLY UPS® (AU-CART) está diseñado para dar una solución de almacenamiento para el sistema ALLY Uterine Positioning System® cuando no se usa.



Foto 1 Frontal del carro con el ALLY UPS®

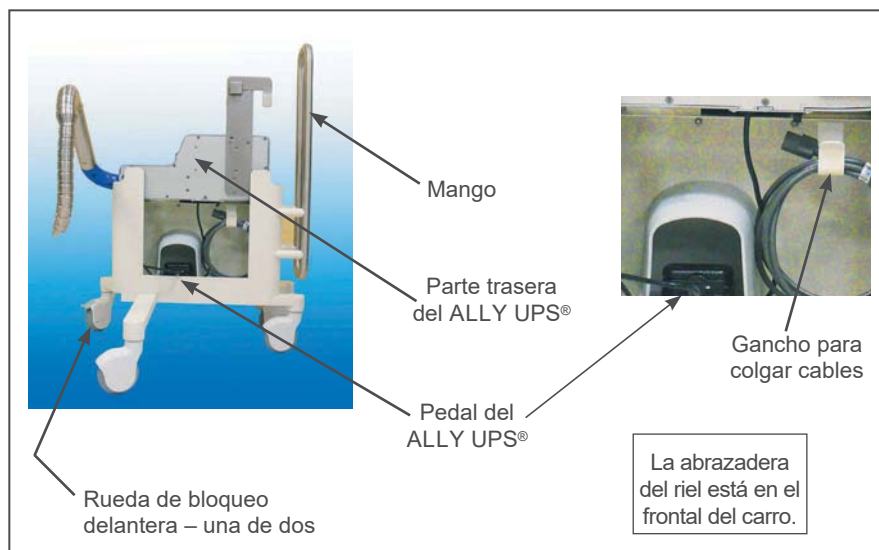


Foto 2 Parte trasera del carro con el ALLY UPS®

## Uso previsto

La función principal del carro del ALLY UPS® es almacenar el ALLY UPS®. Este carro tiene un diseño compacto para una sencilla maniobrabilidad del ALLY UPS®. También permite al usuario llevar el ALLY UPS® justo hasta el borde de la mesa quirúrgica antes de colocarlo sobre el riel de la mesa.

El carro ALLY UPS® posee un compartimiento de almacenamiento trasero que permite guardar el pedal/cable/cable de alimentación con suficiente espacio de almacenamiento para guardar un alargador si hay que usarlo con el ALLY UPS®. También posee un bolsillo para guardar la abrazadera del riel del ALLY UPS®.

## Precaución

- NO UTILICE **NUNCA** el ALLY UPS® mientras esté situado en el carro.
- **NO** deje ningún cable colgando fuera del compartimiento de almacenamiento mientras se transporta el ALLY UPS® ya que podría engancharse a otros dispositivos al pasar.

## Instrucciones de uso

Cuando sea el momento de sujetar el ALLY UPS® a la mesa quirúrgica, siga estos pasos para garantizar que mueve el ALLY UPS® con seguridad. Estas instrucciones dan por supuesto que el ALLY UPS® y su abrazadera del riel se han sacado de la caja de envío y se han colocado en el carro del ALLY UPS®.

1. Traslade el carro (y el ALLY UPS®) hasta (junto a) la mesa quirúrgica (esto permite levantar el ALLY UPS® lo menos posible para colocarlo en posición). Bloquee las dos ruedas delanteras para evitar que el carro ruede. Consulte la fotografía 3.



Foto 3 Mover el carro en posición

2. Retire la abrazadera del riel del carro y colóquela en el riel, deslizándola a su posición. Observe lo cerca que está el ALLY UPS® (su parte superior) está de la mesa quirúrgica. Consulte la fotografía 4.



Foto 4 Sujeción de la abrazadera del riel al riel

3. Cuando el ALLY UPS® (y el carro) esté en posición al lado de la mesa quirúrgica, alce el ALLY UPS® (**solo por las áreas azules**) del carro y colóquelo en su posición en la abrazadera del riel. **NOTA:** El ALLY UPS® pesa unos 9 kg. Compruebe que el ALLY UPS® cuelga verticalmente y de forma segura de la abrazadera del riel. Consulte las fotografías 5a y 5b. Consulte las instrucciones de uso del ALLY UPS® para ver la información de colocación y montaje.



Foto 5a Posiciones correctas de las manos



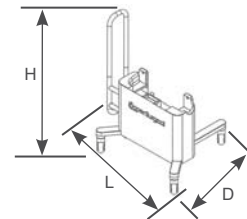
Foto 5b Colocación del ALLY UPS®

4. Desbloquee las ruedas frontales. Vaya a la parte trasera del carro, recoja el pedal y los cables y colóquelos en su posición a los pies de la mesa quirúrgica. Ahora puede alejar el carro de la mesa quirúrgica.
5. Cuando haya terminado el procedimiento quirúrgico, siga los pasos 1 al 4 en orden inverso para colocar el ALLY UPS®, el pedal, los cables y la abrazadera del riel otra vez en el carro.

## Especificaciones

**Peso del paquete:** 35 kg (78 libras)

**Dimensiones:** 654,0 mm L x 596,9 mm D x 929,6 mm H  
(25,75 pulgadas L x 23,50 pulgadas D x 36,60 pulgadas H)



## Leyenda de los símbolos



Número para nuevo pedido



Código de lote



Precaución



Consulte las instrucciones de uso



No está fabricado con látex de caucho natural



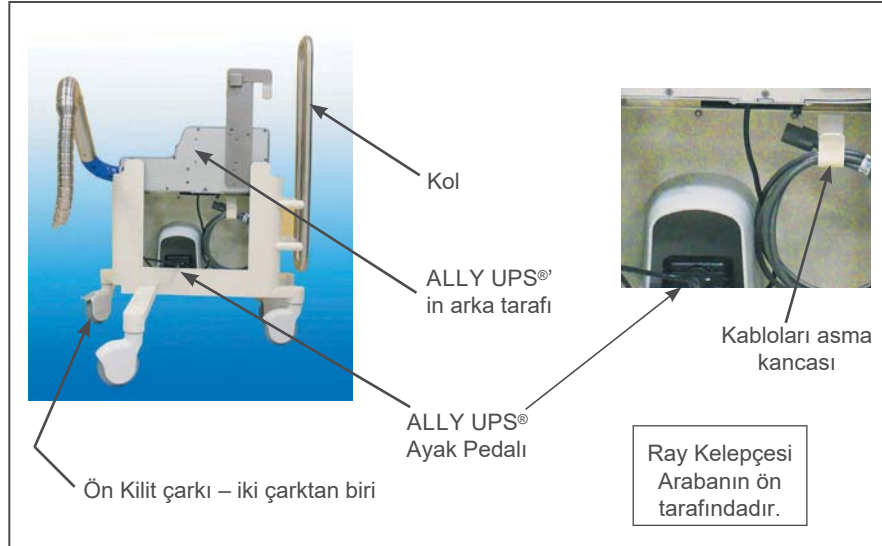
Representante autorizado en la Comunidad Europea.

## Açıklama

ALLY UPS® Arabası (AU-CART), kullanımda değilken yalnızca ALLY Uterine Positioning System® için bir depolama çözümü sunma amacıyla tasarlanmıştır.



Resim 1 ALLY UPS® ile Arabanın ön tarafı



Resim 2 ALLY UPS® ile Arabanın arka tarafı



## Kullanım Amacı

ALLY UPS® Arabasının ana işlevi, ALLY UPS® için depolama sağlamaktır. Bu Araba, ALLY UPS®'in kolay manevra yapabilmesi için kompakt bir tasarıma sahiptir. Kullanıcının, ALLY UPS®'i Ameliyat Masası rayının üzerine kaldırmadan önce Ameliyat Masasının hemen kenarına götürmesini sağlar.

ALLY UPS® Arabası, ALLY UPS® ile birlikte kullanılıyorsa, arka tarafta, uzatma kablosu için yeterli depolama alanının bulunduğu, Ayak Pedalı/Kablo/Güç Kablosunun saklanması olarak tanıyan bir depolama bölümüne sahiptir. Ally UPS Ray Kelepçesini saklamak için de bir cep vardır.

## Dikkat

- Arabanın içinde bulunurken **ASLA** ALLY UPS®'i kullanmayın.
- Hiçbir kabloyu, yanından geçen diğer cihazlara takılabileceğinden, ALLY UPS®'i taşıırken depolama bölümünün dışında asılı **BIRAKMAYIN**.

## Kullanım Talimatları

ALLY UPS®'si Ameliyat masasına bağlama zamanı geldiğinde, ALLY UPS®'in emniyetli şekilde hareket etmesini sağlamak için aşağıdaki adımları takip edin. Bu talimatlar, ALLY UPS® ve Ray Kelepçesinin nakliye kutusundan çıkarılmasına ve ALLY UPS® Arabasına yerleştirilmesine olanak tanır.

1. Arabayı (ve ALLY UPS®'i) Ameliyat Masasının yanına (yakınına) götürün (bu, ALLY UPS®'in yerine götürülmesi için mümkün olan en kısa mesafede yukarı kaldırılmasını sağlar). Arabanın yuvarlanmasını önlemek için iki Ön Tekerleği kilitleyin. Bkz. Resim 3.



Resim 3 Arabanın Yerine Hareket Ettirilmesi

2. Ray Kelepçesini Arabadan çıkartın ve yerine kaydırarak Rayın üzerine yerleştirin. ALLY UPS®'in (üst tarafının) Ameliyat Masasına ne kadar yakın olduğuna dikkat edin. Bkz. Resim 4.



Resim 4 Ray Kelepçesinin Raya Takılması

## ALLY UPS® Cart (TURKISH/TÜRK)

- ALLY UPS® (ve Araba) Ameliyat Masasının yanına getirildiği zaman, ALLY UPS®'i Arabanın dışında (**yalnızca mavi alanlardan**) ve Ray Kelepçesindeki pozisyona kaldırın. **NOT:** ALLY UPS® 20 pound (9 Kg) ağırlığındadır. ALLY UPS®'in dikey olarak asıldığından ve Ray Kelepçesine sabitlendiğinden emin olun. Bkz. Resim 5a ve 5b. Yerleştirme ve montaj bilgileri için ALLY UPS® Kullanım Talimatlarına bakın.

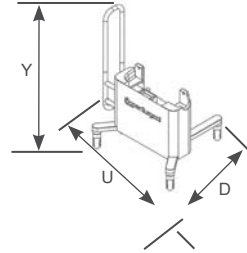


- Resim 5a** Doğru El Pozisyonları
- Ön Tekerleklerin kilidini açın. Arabanın arka tarafına gidin, Ayak Pedalını ve kabloları kaldırın ve Ameliyat Masasının dibindeki yerine getirin. Şimdi Arabayı Ameliyat Masasından uzaklaştırın.
  - Ameliyathane prosedürü tamamlandığı zaman, ALLY UPS®, Ayak Pedalı, Kablolar ve Ray Kelepçesini Arabanın arka tarafına yerleştirmek için ters sırada Adım 1-4'ü takip edin.

## Özellikler

**Ambalaj Ağırlığı:** 78 pound (35 Kg)

**Boyutlar:** 25.75 "U x 23.50 "D x 36.60 "Y  
(654.0 mm U x 596.9 mm D x 929.6 mm Y)



## Simgelerin Açıklaması

**REF**

Yeniden sipariş numarası



Doğal kauçuk lateksten yapılmamıştır

**LOT**

Parti kodu

**EC REP**

Avrupa Topluluğunda  
Yetkili Temsilci.



Dikkat



Kullanım talimatlarına başvurun

© 2018 CooperSurgical, Inc.

Abd'de üretilmiştir

NOTES/OPMERKINGEN/NOTES/NOTIZEN/NOTE/노트/  
NOTAS/NOTLAR

NOTES/OPMERKINGEN/NOTES/NOTIZEN/NOTE/노트/  
NOTAS/NOTLAR

Manufactured for:

**CooperSurgical**

95 Corporate Drive  
Trumbull, CT 06611 USA  
Phone: (800) 243-2974  
Fax: (800) 262-0105  
International  
Phone: +1(203) 601-9818  
Fax: +1(203) 601-4747  
[www.coopersurgical.com](http://www.coopersurgical.com)

38770 • Rev. A • 06/18

**EC REP**

EMERGO EUROPE  
Prinsessegracht 20  
2514 AP The Hague  
The Netherlands